

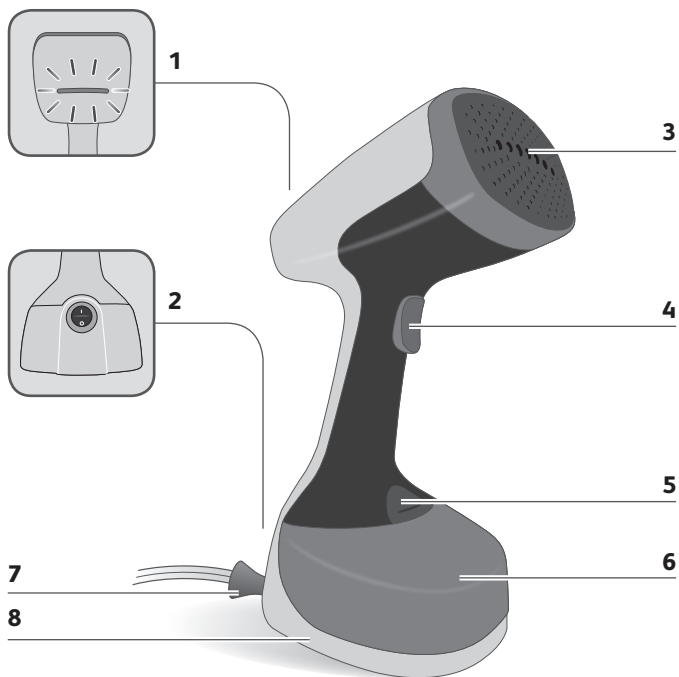
# Rowenta®

EN  
FR  
DE  
NL  
ES  
IT  
PT  
AR

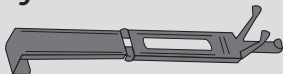


DT70XX/DR70XX

[www.rowenta.com](http://www.rowenta.com)



9\*



10\*



11\*



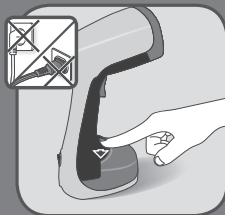
\* EN Depending on model / FR Dépend du modèle / DE Abhängig vom Modell / NL Afhankelijk van het model / ES Depend del modelo / IT A seconda del modello / PT Consoante o modelo / AR حسب الموديل

## PRODUCT DESCRIPTION / DESCRIPTION DU PRODUIT

---

- |           |  |             |   |
|-----------|--|-------------|---|
| <b>1.</b> | <b>EN</b> On/Off light indicator<br><b>FR</b> Voyant marche/arrêt    | <b>7.</b>   | <b>EN</b> Cord exit<br><b>FR</b> Sortie du cordon     |
| <b>2.</b> | <b>EN</b> On/Off button<br><b>FR</b> Bouton marche/arrêt             | <b>8.</b>   | <b>EN</b> Standing base<br><b>FR</b> Socle            |
| <b>3.</b> | <b>EN</b> Steam head<br><b>FR</b> Pistolet à vapeur                  | <b>9.*</b>  | <b>EN</b> Door hook<br><b>FR</b> Accroche sur porte   |
| <b>4.</b> | <b>EN</b> Steam trigger<br><b>FR</b> Gâchette à vapeur               | <b>10.*</b> | <b>EN</b> Steam cover<br><b>FR</b> Bonnette de vapeur |
| <b>5.</b> | <b>EN</b> Water tank locker<br><b>FR</b> Verrou du réservoir d'eau   | <b>11.*</b> | <b>EN</b> Fabric brush<br><b>FR</b> Brosse à tissu    |
| <b>6.</b> | <b>EN</b> Removable water tank<br><b>FR</b> Réservoir d'eau amovible |             |   |

# 1 BEFORE USE / AVANT L'UTILISATION



**EN** Press the water tank locker.

**FR** Appuyez sur le verrou du réservoir d'eau.



**EN** Remove the water tank.

**FR** Retirez le réservoir d'eau.



**EN** Open the water inlet stopper.

**FR** Ouvrez le couvercle du réservoir d'eau.



**EN** Fill the water tank with a maximum of 150 ml of untreated tap water.

**FR** Remplissez le réservoir au maximum de 150 ml d'eau du robinet non traitée.

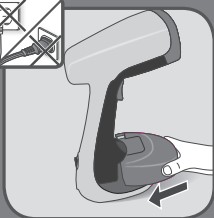


**EN**

Close the water inlet stopper.

**FR**

Refermez le couvercle du réservoir d'eau.



**EN**

Return the water tank to its place for locking on the appliance. Make sure that the water tank is fully set in place.

**FR**

Remettez le réservoir d'eau à sa place en le verrouillant sur l'appareil. Veillez à ce que le réservoir d'eau soit bien mis en place.



**EN**

Hang your garment on a clothes hanger.

**FR**

Accrochez votre vêtement sur un cintre.

## 2 ACCESSORIES / ACCESSOIRES



\*

EN

The door hook allows to hang your garment for steaming.

FR

L'accroche sur porte permet de pendre votre vêtement pour le vaporiser.



\*

EN

The fabric brush opens the weaves of the fabrics for better steam penetration.

FR

Before removing or attaching the steam brush, unplug your appliance and allow it to cool down, for one hour.

La brosse à tissu ouvre le tissage des tissus pour une meilleure pénétration de la vapeur.

Avant de retirer ou d'attacher la brosse à tissu, débranchez votre appareil et laissez-le refroidir pendant une heure.



**EN**

The steam cover filters water impurities and protects fabrics from water drips.

Before removing or attaching the steam cover, unplug your appliance and allow it to cool down for one hour.

**FR**

La bonnette de vapeur filtre les impuretés de l'eau et protège les tissus des gouttes d'eau.

Avant de retirer ou d'attacher la bonnette de vapeur, débranchez votre appareil et laissez-le refroidir pendant une heure.



### **3 USE / UTILISATION**

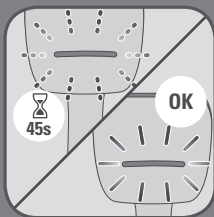


**EN**

Plug-in the appliance.  
Switch on the appliance.

**FR**

Branchez l'appareil.  
Allumez l'appareil.



EN

Wait until the light stops flashing (approximately 45 seconds).

When the light is steady the appliance is ready to use.

FR

Attendez que le voyant cesse de clignoter (environ 45 secondes).

Lorsque le voyant ne clignote plus, votre appareil est prêt à être utilisé.

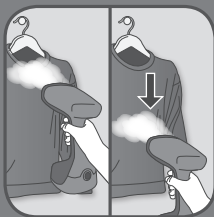


EN

Press the steam button with the steam brush facing away from you holding it in a vertical position.

FR

Appuyez sur la gâchette à vapeur en tenant le pistolet à vapeur face au vêtement et en position verticale.



EN

For optimal use, pass the steam jets over your garment from top to bottom.

FR

Pour une utilisation optimale, passez les jets de vapeur sur votre vêtement de haut en bas.



**EN**

Warning : Never steam a garment while it is being worn.

**FR**

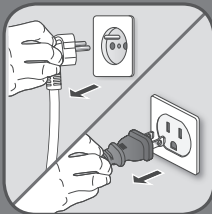
Attention : Ne jamais repasser un vêtement lorsqu'il est porté.

**OFF****EN**

Press the On/Off button to switch the appliance off.

**FR**

Appuyez sur la touche marche/arrêt pour éteindre l'appareil.

**EN**

Unplug the appliance.

**FR**

Débranchez l'appareil.

**EN**

Wait for an hour for your appliance to cool before storing.

**FR**

Attendez une heure pour que votre appareil refroidisse avant de le ranger.

#### 4 AFTER USE / APRÈS L'UTILISATION

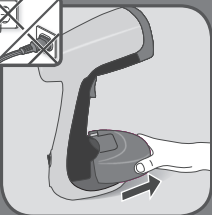


**EN**

Press the water tank locker.

**FR**

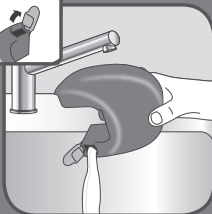
Appuyez sur le verrou du réservoir d'eau.

**EN**

Remove the water tank.

**FR**

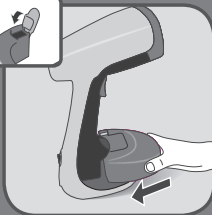
Retirez le réservoir d'eau.

**EN**

Empty the water tank completely.

**FR**

Videz le réservoir d'eau complètement.

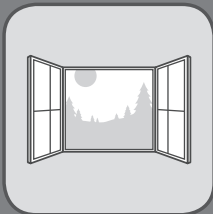
**EN**

Return the water tank to its place on the appliance, lock it.

**FR**

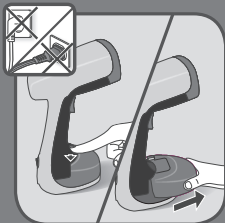
Remettez le réservoir d'eau à sa place en le verrouillant sur l'appareil.

## 5 ANTI CALC / DÉTARTRAGE



**EN** Do this operation in a vented room.

**FR** Effectuez cette opération dans une pièce ventilée.



**EN** Press the water tank locker.  
Remove the water tank.

**FR** Appuyez sur le verrou du réservoir d'eau.

Retirez le réservoir d'eau.

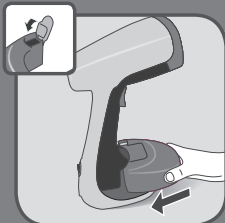


**EN** Fill the water tank with 50% water and 50% white vinegar.

Do not use other descaling products.

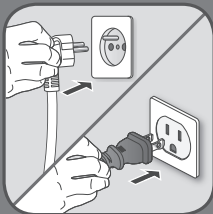
**FR** Remplissez le réservoir d'eau de 50 % d'eau et 50 % de vinaigre blanc.

N'utilisez aucun autre produit de détartrage.



**EN** Return the water tank to its place on the appliance. Make sure the water tank is fully set in place and locked.

**FR** Remettez le réservoir d'eau à sa place en le verrouillant sur l'appareil. Veillez à ce que le réservoir d'eau soit bien mis en place.

**EN**

Plug-in the appliance.

**FR**

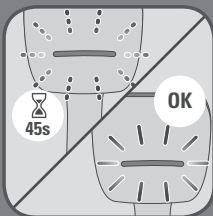
Branchez l'appareil.

**ON****EN**

Switch on the appliance.

**FR**

Allumez l'appareil.

**EN**

Wait until the light stops flashing (approximately 45 seconds).

When the light is steady the appliance is ready to use.

**FR**

Attendez que le voyant cesse de clignoter (environ 45 secondes).

Lorsque le voyant ne clignote plus, votre appareil est prêt à être utilisé.

**EN**

To release steam, press continuously on the steam button.

**FR**

Pour libérer de la vapeur, restez appuyé(e) sur la gâchette à vapeur.

**EN**

Allow the appliance to run until the water tank has completely emptied.

**FR**

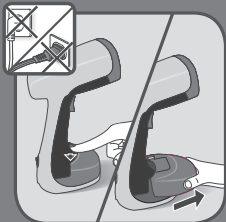
Laissez l'appareil fonctionner jusqu'à ce que le réservoir d'eau se vide complètement.

**OFF****EN**

Press the On/Off button to switch the appliance off.

**FR**

Appuyez sur la touche marche/arrêt pour éteindre l'appareil.

**EN**

Unplug the appliance and press the water tank locker.

Remove the water tank.

**FR**

Débranchez l'appareil et appuyez sur le verrou du réservoir d'eau.

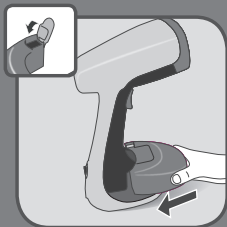
Retirez le réservoir d'eau.

**EN**

Fill the water tank with a maximum of 150 ml of untreated tap water.

**FR**

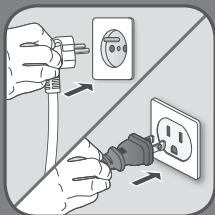
Remplissez le réservoir au maximum de 150 ml d'eau du robinet non traitée.

**EN**

Return the water tank to its place on the appliance. Make sure the water tank is fully set in place and locked.

**FR**

Remettez le réservoir d'eau à sa place en le verrouillant sur l'appareil. Veillez à ce que le réservoir d'eau soit bien mis en place.

**EN**

Plug in the appliance.

**FR**

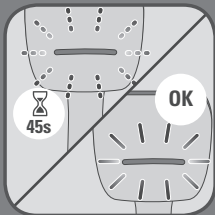
Branchez l'appareil.

**EN**

Switch on the appliance.

**FR**

Allumez l'appareil.

**EN**

Wait until the light stops flashing (approximately 45 seconds).  
When the light is steady the appliance is ready.

**FR**

Attendez que le voyant cesse de clignoter (environ 45 secondes).  
Lorsque le voyant ne clignote plus, votre appareil est prêt à être utilisé.

**EN**

To release steam, press continuously on the steam button.

**FR**

Pour libérer de la vapeur, restez appuyé(e) sur la gâchette à vapeur.

**EN**

Allow the appliance to run until the water tank has completely emptied.

**FR**

Laissez l'appareil fonctionner jusqu'à ce que le réservoir d'eau se vide complètement.

## 6 **CLEANING / NETTOYAGE**

**1H****EN**

Wait an hour for complete cool down.

**FR**

Attendez une heure afin que l'appareil refroidisse complètement.



**EN**

Only use a sponge with water to clean.

**FR**

Utilisez une éponge uniquement avec de l'eau pour nettoyer l'appareil.



**EN**

Never wash or rinse appliance directly over a sink.

**FR**

Ne lavez ni ne rincez jamais l'appareil directement sous le robinet.

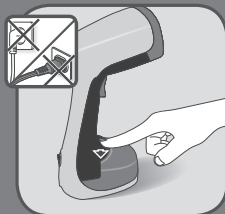


## PRODUKTBESCHREIBUNG / PRODUCTBESCHRIJVING

---

- |    |   |      |   |
|----|---|------|---|
| 1. | <b>DE</b> Ein/Aus-Licht<br><b>NL</b> Aan/uit-controlelampje                     | 7.   | <b>DE</b> Netzkabel<br><b>NL</b> Snoeruitlaat     |
| 2. | <b>DE</b> Ein/Aus-Schalter<br><b>NL</b> Aan/uit-knop                            | 8.   | <b>DE</b> Standfuß<br><b>NL</b> Voetstuk          |
| 3. | <b>DE</b> Dampkopf<br><b>NL</b> Stoomkop  | 9.*  | <b>DE</b> Türhaken<br><b>NL</b> Deurhaak          |
| 4. | <b>DE</b> Dampfschalter<br><b>NL</b> Stoomtrekker                               | 10.* | <b>DE</b> Dampfaufsatz<br><b>NL</b> Stoomkap      |
| 5. | <b>DE</b> Wassertankverriegelung<br><b>NL</b> Vergrendeling voor waterreservoir | 11.* | <b>DE</b> Stoffbürste<br><b>NL</b> Textielborstel |
| 6. | <b>DE</b> Abnehmbarer Wassertank<br><b>NL</b> Afneembaar waterreservoir         |      |   |

# 1 VOR GEBRAUCH / VOOR INGEBRUIKNAME



**DE** Betätigen Sie die  
Wassertankverriegelung.

**NL** Druk op de vergrendeling voor het  
waterreservoir.



**DE** Nehmen Sie den Wassertank ab.

**NL** Verwijder het waterreservoir.



**DE** Öffnen Sie die Wassereinfüllöffnung.

**NL** Open de stop van de waterinlaat.



**DE** Befüllen Sie den Wassertank mit max.  
150 ml reinem Leitungswasser.

**NL** Vul het waterreservoir met maximaal  
150 ml onbehandeld leidingwater.

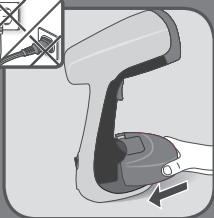


**DE**

Schließen Sie die Wassereinfüllöffnung.

**NL**

Sluit de stop van de waterinlaat.



**DE**

Setzen Sie den Wassertank wieder auf das Gerät und verriegeln Sie ihn. Vergewissern Sie sich, dass der Wassertank sicher und fest auf dem Gerät sitzt.

**NL**

Maak het waterreservoir opnieuw op het apparaat vast. Zorg dat het waterreservoir stevig op zijn plaats zit.



**DE**

Hängen Sie Ihr Kleidungsstück auf einen Kleiderbügel.

**NL**

Hang uw kledingsstuk aan een kleeerhanger.

## 2 ZUBEHÖR / TOEBEHOREN



\*

DE

Mithilfe des Türhakens können Sie Ihr Kleidungsstück zum Dämpfen aufhängen.

NL

Gebruik de deurhaak om het kledingstuk dat u wilt stomen op te hangen.



\*

DE

Die Stoffbürste lockert den Stoff auf, damit der Dampf besser eindringen kann.

Ziehen Sie vor Anbringen oder Abnehmen der Dampfbürste den Netzstecker ab und lassen Sie das Gerät eine Stunde lang abkühlen.

NL

De textielborstel opent het weefsel van het textiel voor een betere indringing van de stoom.

Voordat u de textielborstel verwijdert of aanbrengt, haal de stekker uit het stopcontact en laat het apparaat één uur afkoelen.



\*

**DE**

Der Dampfaufsatz filtert Unreinheiten aus dem Wasser und schützt den Stoff vor Wasserspritzern.

Ziehen Sie vor Anbringen oder Abnehmen des Dampfaufsatzes den Netzstecker ab und lassen Sie das Gerät eine Stunde lang abkühlen.

**NL**

De stoomkap filtert onzuiverheden uit het water en beschermt het textiel tegen waterdruppels.

Voordat u de stoomkap verwijdert of aanbrengt, haal de stekker uit het stopcontact en laat het apparaat één uur afkoelen.



### 3 GEBRAUCH / GEBRUIK

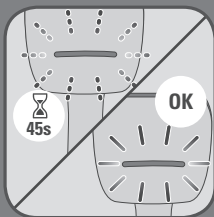


**DE**

Stecken Sie den Netzstecker des Geräts in eine Steckdose.  
Schalten Sie das Gerät ein.

**NL**

Steek de stekker in een stopcontact.  
Schakel het apparaat in.



**DE**

Warten Sie, bis das Licht aufhört zu blinken (ca. 45 Sekunden).

Sobald das Licht ununterbrochen leuchtet, ist das Gerät betriebsbereit.

**NL**

Wacht totdat het lampje stopt met knipperen (circa 45 seconden).

Eenmaal het lampje continu brandt, is uw apparaat klaar voor gebruik.

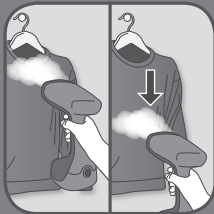


**DE**

Betätigen Sie die Dampftaste und halten Sie dabei die Dampfbürste vertikal und von sich weg.

**NL**

Druk op de stoomknop met de textielborstel weg van u gericht en in een verticale positie.



**DE**

Bewegen Sie den Dampfkopf für optimale Ergebnisse auf dem Kleidungsstück von oben nach unten.

**NL**

Voor de beste prestaties, breng de stoom van boven naar onder aan op uw kledingstuk.



**DE**

Warnung: Dämpfen Sie ein Kleidungsstück niemals, während es getragen wird.

**NL**

Waarschuwing: Stoom nooit een kledingstuk wanneer het wordt gedragen.

**OFF**

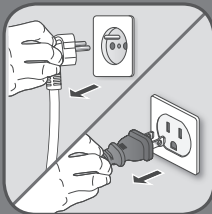


**DE**

Betätigen Sie den Ein/Aus-Schalter, um das Gerät auszuschalten.

**NL**

Druk op de Aan/uit-knop om het apparaat uit te schakelen.



**DE**

Ziehen Sie den Netzstecker des Geräts aus der Steckdose.

**NL**

Haal de stekker uit het stopcontact.



**DE**

Warten Sie vor dem Wegräumen eine Stunde, bis das Gerät abgekühlt ist.

**NL**

Wacht één uur voordat u uw apparaat opbergt zodat het volledig is afgekoeld.

#### **4 NACH DEM GEBRAUCH / NA GEBRUIK**



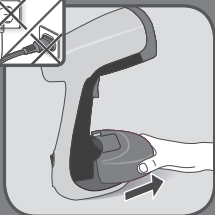


**DE**

Betätigen Sie die  
Wassertankverriegelung.

**NL**

Druk op de vergrendeling voor het  
waterreservoir.

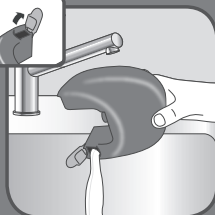


**DE**

Nehmen Sie den Wassertank ab.

**NL**

Verwijder het waterreservoir.

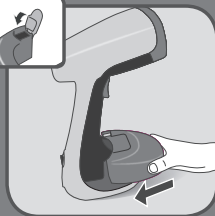


**DE**

Entleeren Sie den Wassertank  
vollständig.

**NL**

Maak het waterreservoir volledig leeg.



**DE**

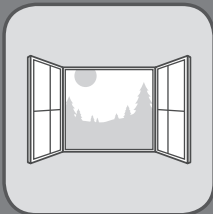
Setzen Sie den Wassertank wieder auf  
das Gerät und verriegeln Sie ihn.

**NL**

Breng het waterreservoir opnieuw aan  
op het apparaat en zet het vast.



## 5 GERÄT ENTKALKEN / ANTI-KALK

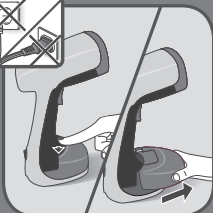


DE

Verwenden Sie das Gerät nur in einem gut belüfteten Raum.

NL

Voer deze handeling uit in een kamer met voldoende ventilatie.



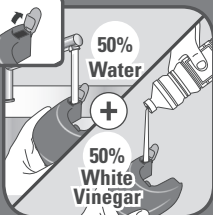
DE

Betätigen Sie die Wassertankverriegelung. Nehmen Sie den Wassertank ab.

NL

Druk op de vergrendeling voor het waterreservoir.

Verwijder het waterreservoir.



DE

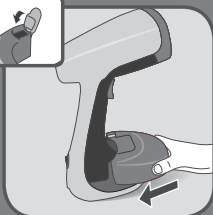
Befüllen Sie den Wassertank mit einem Gemisch aus 50% Wasser und 50% weißem Essig.

Verwenden Sie keine anderen Produkte zum Entkalken des Geräts.

NL

Vul het waterreservoir met 50% water en 50% witte azijn.

Gebruik geen andere ontkalkingsmiddelen.

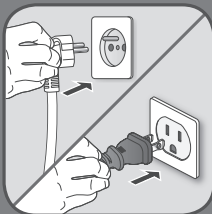


DE

Setzen Sie den Wassertank wieder auf das Gerät, vergewissern Sie sich, dass er sicher und fest sitzt, und verriegeln Sie ihn.

NL

Breng het waterreservoir opnieuw aan op het apparaat. Zorg dat het waterreservoir stevig op zijn plaats zit.

**DE**

Stecken Sie den Netzstecker des Geräts in eine Steckdose.

**NL**

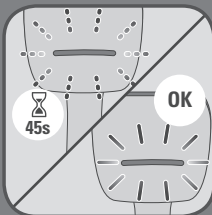
Steek de stekker in een stopcontact.

**DE**

Schalten Sie das Gerät ein.

**NL**

Schakel het apparaat in.

**DE**

Warten Sie, bis das Licht aufhört zu blinken (ca. 45 Sekunden).

Sobald das Licht ununterbrochen leuchtet, ist das Gerät betriebsbereit.

**NL**

Wacht totdat het lampje stopt met knipperen (circa 45 seconden).

Eenmaal het lampje continu brandt, is uw apparaat klaar voor gebruik.

**DE**

Zum Aktivieren der Dampffunktion halten Sie den Dampfschalter gedrückt.

**NL**

Om stoom vrij te geven, druk continu op de stoomknop.



**DE**

Sie können das Gerät benutzen, bis der Wassertank vollständig leer ist.

**NL**

Houd het apparaat ingeschakeld totdat het waterreservoir volledig leeg is.

**OFF**

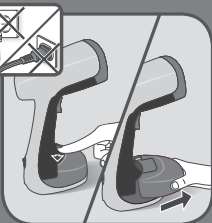


**DE**

Betätigen Sie den Ein/Aus-Schalter, um das Gerät auszuschalten.

**NL**

Druk op de Aan/uit-knop om het apparaat uit te schakelen.



**DE**

Ziehen Sie den Netzstecker des Geräts aus der Steckdose und betätigen Sie die Wassertankverriegelung.

Nehmen Sie den Wassertank ab.

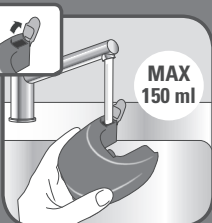
**NL**

Haal de stekker uit het stopcontact en druk op de vergrendeling voor het waterreservoir.

Verwijder het waterreservoir.



**MAX  
150 ml**

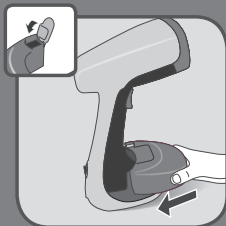


**DE**

Befüllen Sie den Wassertank mit max. 150 ml reinem Leitungswasser.

**NL**

Vul het waterreservoir met maximaal 150 ml onbehandeld leidingwater.

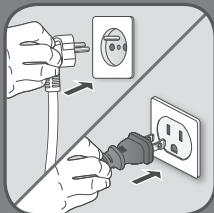


DE

Setzen Sie den Wassertank wieder auf das Gerät, vergewissern Sie sich, dass er sicher und fest sitzt, und verriegeln Sie ihn.

NL

Breng het waterreservoir opnieuw aan op het apparaat. Zorg dat het waterreservoir stevig op zijn plaats zit.



DE

Stecken Sie den Netzstecker in die Steckdose.

NL

Steek de stekker in een stopcontact.

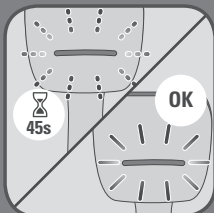


DE

Schalten Sie das Gerät ein.

NL

Schakel het apparaat in.



DE

Warten Sie, bis das Licht aufhört zu blinken (ca. 45 Sekunden).

Sobald das Licht ununterbrochen leuchtet, ist das Gerät betriebsbereit.

NL

Wacht totdat het lampje stopt met knipperen (circa 45 seconden).

Eenmaal het lampje continu brandt, is uw apparaat klaar voor gebruik.



**DE**

Zum Aktivieren der Dampffunktion halten Sie den Dampfschalter gedrückt.

**NL**

Om stoom vrij te geven, druk continu op de stoomknop.



**DE**

Sie können das Gerät benutzen, bis der Wassertank vollständig leer ist.

**NL**

Houd het apparaat ingeschakeld totdat het waterreservoir volledig leeg is.

## 6 GERÄT REINIGEN / REINIGING



**DE**

Warten Sie eine Stunde, bis das Gerät vollständig abgekühlt ist.

**NL**

Wacht één uur totdat het apparaat volledig is afgekoeld.



**DE**

Verwenden Sie zum Reinigen des Geräts einen Schwamm und Wasser.

**NL**

Maak het apparaat alleen schoon met een spons en water.



**DE**

Reinigen Sie das Gerät niemals über einem Waschbecken.

**NL**

Reinig of spoel het apparaat nooit onder de kraan.

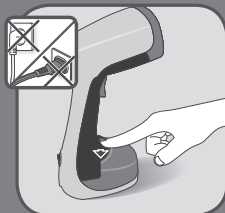
## DESCRIPCIÓN DEL PRODUCTO / DESCRIZIONE DEL PRODOTTO / DESCRISÃO DO PRODUTO

---

- |           |  |             |  |
|-----------|--|-------------|--|
| <b>1.</b> | <b>ES</b> Luz indicadora de encendido/apagado        | <b>6.</b>   | <b>ES</b> Depósito de agua extraíble       |
|           | <b>IT</b> Spia luminosa di accensione/ spegnimento   |             | <b>IT</b> Serbatoio dell'acqua rimovibile  |
|           | <b>PT</b> Indicador luminoso On/Off (Ligar/Desligar) |             | <b>PT</b> Depósito da água amovível        |
| <b>2.</b> | <b>ES</b> Botón de encendido/ apagado                | <b>7.</b>   | <b>ES</b> Salida del cable                 |
|           | <b>IT</b> Pulsante di accensione/ spegnimento        |             | <b>IT</b> Uscita del cavo di alimentazione |
|           | <b>PT</b> Botão On/Off (Ligar/Desligar)              |             | <b>PT</b> Saída do cabo                    |
| <b>3.</b> | <b>ES</b> Cabezal de vapor                           | <b>8.</b>   | <b>ES</b> Base de pie                      |
|           | <b>IT</b> Testa di fuoriuscita del vapore            |             | <b>IT</b> Base                             |
|           | <b>PT</b> Cabeça do Vapor                            |             | <b>PT</b> Base de apoio                    |
| <b>4.</b> | <b>ES</b> Disparador de vapor                        | <b>9.*</b>  | <b>ES</b> Gancho para puerta               |
|           | <b>IT</b> Pulsante di fuoriuscita del vapore         |             | <b>IT</b> Gancio per porta                 |
|           | <b>PT</b> Acionador do Vapor                         |             | <b>PT</b> Gancho para a porta              |
| <b>5.</b> | <b>ES</b> Bloqueo del depósito de agua               | <b>10.*</b> | <b>ES</b> Tapa para vapor                  |
|           | <b>IT</b> Blocco del serbatoio dell'acqua            |             | <b>IT</b> Copertura per il vapore          |
|           | <b>PT</b> Bloqueio do depósito de água               |             | <b>PT</b> Capa de Vapor                    |
|           |  | <b>11.*</b> | <b>ES</b> Cepillo para tejidos             |
|           |  |             | <b>IT</b> Spazzola per tessuti             |
|           |  |             | <b>PT</b> Escova para tecidos              |



# 1 ANTES DE USAR / PRIMA DELL'USO / ANTES DA UTILIZAÇÃO



**ES** Presione el bloqueo del depósito de agua.

**IT** Premere il blocco del serbatoio dell'acqua.

**PT** Pressione o botão de bloqueio do depósito da água.



**ES** Extraiga el depósito de agua.

**IT** Rimuovere il serbatoio dell'acqua.

**PT** Retire o depósito da água.



**ES** Abra la tapa de la entrada de agua.

**IT** Aprire la chiusura dell'entrata dell'acqua.

**PT** Abra a tampa da entrada de água.



**ES** Llène el depósito de agua con un máximo de 150 ml de agua del grifo sin tratar.

**IT** Riempire il serbatoio dell'acqua con un massimo di 150 ml di acqua del rubinetto non trattata.

**PT** Encha o depósito da água com um máximo de 150 ml de água da torneira.



**ES**

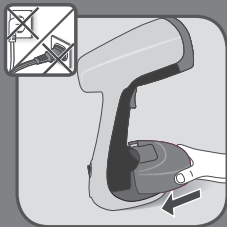
Cierre la tapa de la entrada de agua.

**IT**

Chiudere la chiusura dell'entrata dell'acqua.

**PT**

Feche a tampa da entrada de água.

**ES**

Vuelva a colocar el depósito de agua en su posición dejándolo bloqueado en el aparato. Asegúrese de que el depósito de agua está colocado correctamente en su posición.

**IT**

Riposizionare il serbatoio dell'acqua e bloccarlo nell'apparecchio. Assicurarsi che il serbatoio dell'acqua sia completamente inserito.

**PT**

Volte a colocar o depósito da água no aparelho até bloquear. Certifique-se de que o depósito da água está bem encaixado.

**ES**

Cuelgue su prenda en una percha.

**IT**

Appendere il capo su una gruccia.

**PT**

Pendure a sua peça de roupa num cabide.

## 2 ACCESORIOS / ACCESSORI / ACESSÓRIOS



\*

**ES**

El gancho para la puerta le permite colgar su prenda para aplicarle vapor.

**IT**

Il gancio per porta consente di appendere il capo per la stiratura a vapore.

**PT**

O gancho para porta permite pendurar a peça de roupa para engomar.



\*

**ES**

El cepillo para tejidos abre las tramas de los tejidos para que el vapor penetre mejor.

Antes de montar o desmontar el cepillo para vapor, desenchufe el aparato y deje que se enfríe durante una hora.

**IT**

La spazzola per tessuti apre la trama dei tessuti per una migliore penetrazione del vapore.

Prima di rimuovere o applicare la spazzola, rimuovere la spina dell'apparecchio e lasciarlo raffreddare per un'ora.

**PT**

A escova para tecidos abre as fibras dos tecidos para melhor penetração do vapor.

Antes de retirar ou colocar a escova para tecidos, desligue o aparelho e deixe-o arrefecer durante pelo menos uma hora.



\*

**ES**

La tapa para el vapor filtra las impurezas del agua y evita que caigan gotas de agua sobre los tejidos.

Antes de montar o desmontar la tapa para el vapor, desenchufe el aparato y deje que se enfríe durante una hora.

**IT**

La copertura per il vapore filtra le impurità presenti nell'acqua e protegge i tessuti dalle gocce d'acqua.

Prima di rimuovere o applicare la copertura per il vapore, rimuovere la spina dell'apparecchio e lasciarlo raffreddare per un'ora.

**PT**

A capa de vapor filtra as impurezas da água e protege os tecidos das gotas de água.

Antes de retirar ou colocar a capa de vapor, desligue o aparelho e deixe-o arrefecer durante uma hora.



**3**

### MODO DE USO / USO / UTILIZAÇÃO



**ES**

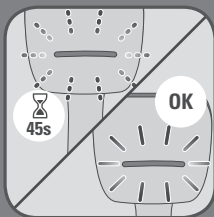
Enchufe el aparato.  
Encienda el aparato.

**IT**

Inserire la spina dell'apparecchio.  
Accendere l'apparecchio.

**PT**

Ligue o aparelho à corrente.  
Ligue o aparelho.



ES

Espera a que la luz deje de parpadear (aproximadamente 45 segundos).

Cuando la luz esté fija, el aparato estará listo para usar.

IT

Attendere che la spia luminosa smetta di lampeggiare (circa 45 secondi).

Quando la spia luminosa presenta una luce fissa, l'apparecchio è pronto all'uso.

PT

Aguarde até que a luz pare de piscar (aproximadamente 45 segundos).

Quando a luz ficar fixa, o seu aparelho está pronto a ser utilizado.



ES

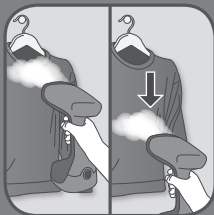
Pulse el botón de vapor con el cepillo para vapor orientado hacia fuera sujetando el aparato en posición vertical.

IT

Premere il pulsante di fuoriuscita del vapore con la spazzola non rivolta verso l'utente e tenerla in posizione verticale.

PT

Prima o botão do vapor com a escova do vapor virada para a peça de roupa e segure-a verticalmente.



ES

Para conseguir un resultado óptimo, pase el chorro de vapor sobre la prenda de arriba a abajo.

IT

Per un uso ottimale, passare i getti di vapore sul capo dall'alto verso il basso.

PT

Para um resultado ótimo, dirija os jatos de vapor sobre a sua peça de roupa de cima para baixo.



ES

Advertencia: no aplique nunca vapor sobre una prenda mientras alguien la lleve puesta.

IT

Attenzione: non stirare a vapore un capo mentre viene indossato.

PT

Aviso: Nunca passe uma peça de roupa a vapor vestida.

OFF



ES

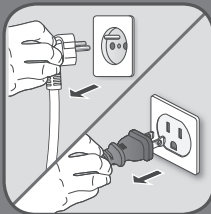
Pulse el botón de encendido/apagado para apagar el aparato.

IT

Premere il pulsante di accensione/spengimento per spegnere l'apparecchio.

PT

Prima o botão On/Off para desligar o seu aparelho.



ES

Desenchufe el aparato.

IT

Rimuovere la spina dell'apparecchio.

PT

Retire a ficha da tomada.



ES

Espere una hora a que se enfríe el aparato antes de guardarlo.

IT

Attendere un'ora fino al raffreddamento dell'apparecchio prima di riporlo.

PT

Espere uma hora até que o seu aparelho arrefeça antes de o guardar.

#### 4 DESPUÉS DE USAR / DOPO L'USO / APÓS A UTILIZAÇÃO



**ES**

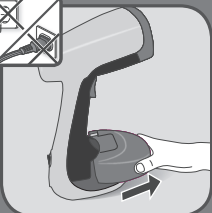
Presione el bloqueo del depósito de agua.

**IT**

Premere il blocco del serbatoio dell'acqua.

**PT**

Pressione o botão de bloqueio do depósito da água.

**ES**

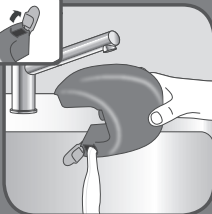
Extraiga el depósito de agua.

**IT**

Rimuovere il serbatoio dell'acqua.

**PT**

Retire o depósito da água.

**ES**

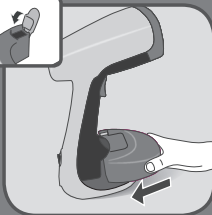
Vacíe completamente el depósito de agua.

**IT**

Svuotare completamente il serbatoio dell'acqua.

**PT**

Esvazie o depósito da água completamente.

**ES**

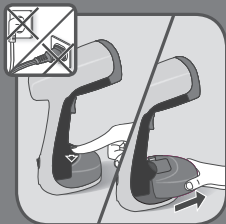
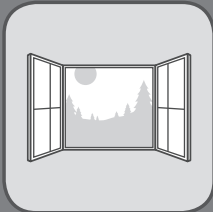
Vuelva a colocar el depósito de agua en su posición dentro del aparato y bloquéelo.

**IT**

Reinserire il serbatoio dell'acqua nell'apparecchio e bloccarlo.

**PT**

Volte a colocar o depósito da água no aparelho, certificando-se de que fica bloqueado.



## 5 DESCALCIFICAR / DECALCIFICAZIONE / DESCALCIFICAÇÃO



**ES** Realice esta operación en una habitación ventilada.

**IT** Eseguire quest'operazione in un ambiente ventilato.

**PT** Realize esta operação numa divisão ventilada.

**ES** Presione el bloqueo del depósito de agua.

Extraiga el depósito de agua.

**IT** Premere il blocco del serbatoio dell'acqua.

Rimuovere il serbatoio dell'acqua.

**PT** Pressione o botão de bloqueio do depósito da água.

Retire o depósito da água.

**ES** Llène el depósito de agua con un 50% de agua y con un 50% de vinagre blanco.

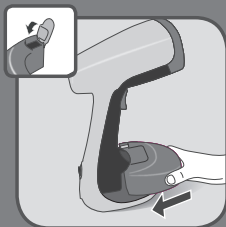
No utilice otros productos descalcificadores.

**IT** Riempire il serbatoio dell'acqua con un 50% d'acqua e un 50% di aceto bianco.

Non utilizzare altri prodotti disincrostanti.

**PT** Encha o depósito da água com 50% de água e 50% de vinagre branco.

Não use outros produtos descalcificantes

**ES**

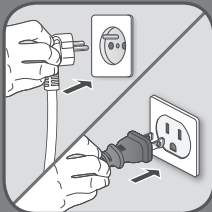
Vuelva a colocar el depósito de agua en su posición dentro del aparato. Asegúrese de que el depósito de agua está colocado correctamente en su posición y bloqueado.

**IT**

Riposizionare il serbatoio dell'acqua nell'apparecchio. Assicurarsi che il serbatoio dell'acqua sia completamente inserito e bloccato.

**PT**

Volte a colocar o depósito da água no aparelho. Certifique-se que o depósito da água esta bem inserido e bloqueado.

**ES**

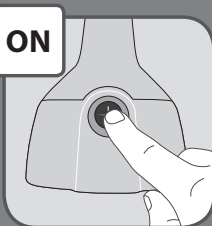
Enchufe el aparato.

**IT**

Inserire la spina dell'apparecchio.

**PT**

Ligue o aparelho à corrente.

**ES**

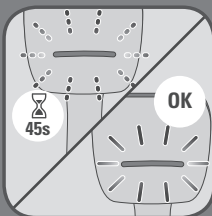
Encienda el aparato.

**IT**

Accendere l'apparecchio.

**PT**

Ligue o aparelho.

**ES**

Espere a que la luz deje de parpadear (aproximadamente 45 segundos). Cuando la luz esté fija, el aparato estará listo para usar.

**IT**

Attendere che la spia luminosa smetta di lampeggiare (circa 45 secondi). Quando la spia luminosa presenta una luce fissa, l'apparecchio è pronto all'uso.

**PT**

Aguarde até que a luz pare de piscar (aproximadamente 45 segundos). Quando a luz ficar fixa, o seu aparelho está pronto a ser utilizado.



**ES**

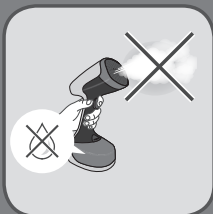
Para liberar vapor, pulse de forma continua el botón de vapor.

**IT**

Per far uscire il vapore, tenere premuto il pulsante di fuoriuscita del vapore.

**PT**

Para libertar vapor, prima continuamente o botão do vapor.

**ES**

Haga funcionar el aparato hasta que el depósito de agua se haya vaciado por completo.

**IT**

Lasciare l'apparecchio in funzione finché il serbatoio dell'acqua non si svuota completamente.

**PT**

Deixe o aparelho funcionar até o depósito da água esvaziar completamente.

**OFF****ES**

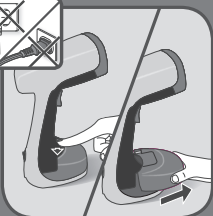
Pulse el botón de encendido/apagado para apagar el aparato.

**IT**

Premere il pulsante di accensione/spengimento per spegnere l'apparecchio.

**PT**

Prima o botão On/Off para desligar o seu aparelho.

**ES**

Desenchufe el aparato y presione el bloqueo del depósito de agua.

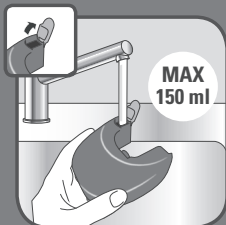
**IT**

Extraiga el depósito de agua. Rimuovere la spina dell'apparecchio e premere il blocco del serbatoio dell'acqua.

**PT**

Rimuovere il serbatoio dell'acqua. Desligue o aparelho da corrente e pressione o botão de bloqueio do depósito da água.

Retire o depósito da água.

**ES**

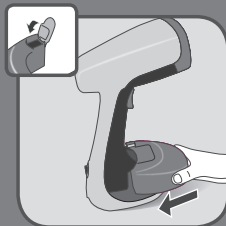
Llene el depósito de agua con un máximo de 150 ml de agua del grifo sin tratar.

**IT**

Riempire il serbatoio dell'acqua con un massimo di 150 ml di acqua del rubinetto non trattata.

**PT**

Encha o depósito da água com um máximo de 150 ml de água da torneira.

**ES**

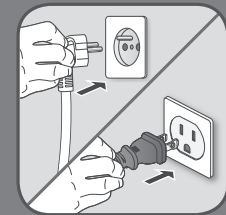
Vuelva a colocar el depósito de agua en su posición dentro del aparato. Asegúrese de que el depósito de agua está colocado correctamente en su posición y bloqueado

**IT**

Riposizionare il serbatoio dell'acqua nell'apparecchio. Assicurarsi che il serbatoio dell'acqua sia completamente inserito e bloccato.

**PT**

Volte a colocar o depósito da água no aparelho. Certifique-se que o depósito da água esta bem inserido e bloqueado.

**ES**

Enchufe el aparato.

**IT**

Inserire la spina dell'apparecchio.

**PT**

Ligue o aparelho à corrente

**ES**

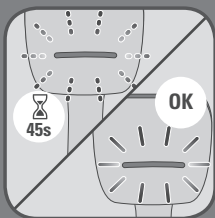
Encienda el aparato.

**IT**

Accendere l'apparecchio.

**PT**

Ligue o aparelho.

**ES**

Espere a que la luz deje de parpadear (aproximadamente 45 segundos).

Cuando la luz esté fija, el aparato estará listo para usar.

**IT**

Attendere che la spia luminosa smetta di lampeggiare (circa 45 secondi).

Quando la spia luminosa presenta una luce fissa, l'apparecchio è pronto all'uso.

**PT**

Aguarde até que a luz pare de piscar (aproximadamente 45 segundos).

Quando a luz ficar fixa, o aparelho está pronto.

**ES**

Para liberar vapor, pulse de forma continua el botón de vapor.

**IT**

Per far uscire il vapore, tenere premuto il pulsante di fuoriuscita del vapore.

**PT**

Para libertar vapor, prima continuamente o botão do vapor.

**ES**

Haga funcionar el aparato hasta que el depósito de agua se haya vaciado por completo.

**IT**

Lasciare l'apparecchio in funzione finché il serbatoio dell'acqua non si svuota completamente.

**PT**

Deixe o aparelho funcionar até o depósito da água esvaziar completamente.

## 6 LIMPIEZA / PULIZIA / LIMPEZA



1H



ES

Espere una hora a que se haya enfriado completamente.

IT

Attendere un'ora fino al completo raffreddamento.

PT

Aguarde uma hora para arrefecer completamente.



ES

Utilice únicamente una esponja con agua para limpiarlo.

IT

Utilizzare unicamente una spugna con acqua per pulire il prodotto.

PT

Use apenas uma esponja com água para limpar o aparelho



ES

Nunca lave ni enjuague el aparato directamente bajo el grifo.

IT

Non lavare o sciacquare l'apparecchio direttamente in un lavandino.

PT

Nunca lave nem passe o aparelho diretamente debaixo da água da torneira.



AR

استعمل فقط الإسفنجة والماء للتنظيف.



AR

لا تغسل أو تشطف الجهاز مباشرة فوق المغسلة.



AR

لإنتاج البخار، اضغط باستمرار على زر البخار



AR

اترك الجهاز في حالة تشغيل الى أن يفرغ الماء من الخزان تماماً

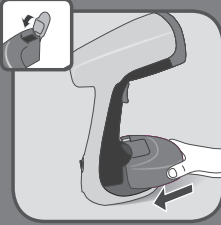


## 6 التنظيف



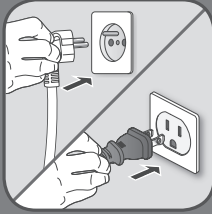
AR

انتظر ساعة من الزمن ليبرد الجهاز تماماً.



AR

أرجع خزان الماء الى مكانه في الجهاز. يُرجى التأكد بأن خزان الماء قد تُثبت في مكانه الصحيح وقد أُقفل.



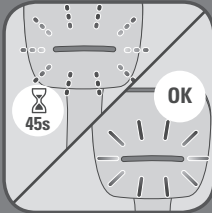
AR

أوصل الجهاز بالتيار الكهربائي.



AR

شغل الجهاز.



AR

انتظر الى أن يتوقف المؤشر الضوئي عن الوميض (يستغرق حوالي 45 ثانية تقريباً)  
عندما يثبت ضوء المؤشر الضوئي، يكون الجهاز جاهزاً للإستعمال.



AR

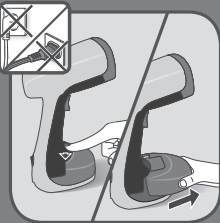
اترك الجهاز في حالة تشغيل الى أن يفرغ الماء من الخزان تماماً

OFF



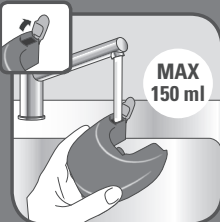
AR

اضغط على زر "تشغيل/إيقاف" لإيقاف الجهاز عن التشغيل.



AR

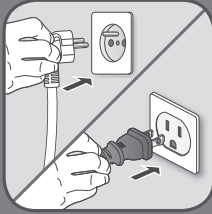
افصل الجهاز عن التيار الكهربائي واضغط على قفل خزان الماء.  
افصل خزان الماء.



AR

املاً خزان الماء بما لا يزيد عن 150 مللتر من الماء غير المُعالج من الصنبور.





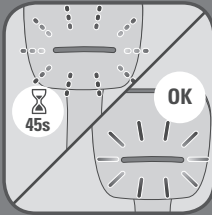
AR

أوصل الجهاز بالتيار الكهربائي.



AR

شغل الجهاز.



AR

انتظر الى أن يتوقف المؤشر الضوئي عن الوميض (يستغرق حوالي 45 ثانية تقريباً)  
عندما يثبت ضوء المؤشر الضوئي، يكون الجهاز جاهزاً للإستعمال.



AR

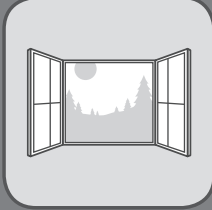
لإنتاج البخار، اضغط باستمرار على زر البخار.

## 5 إزالة التكلس



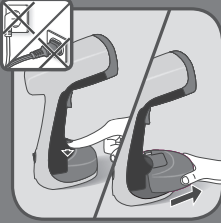
AR

تُجرى هذه العملية في غرفة جيدة التهوية.



AR

اضغط على قفل خزان الماء.  
افصل خزان الماء.



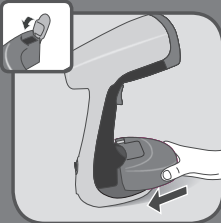
AR

املا خزان الماء بـ 50 % ماء و 50 % خل  
أبيض.  
لا تستعمل مواد أخرى لأزالة التكلس.



AR

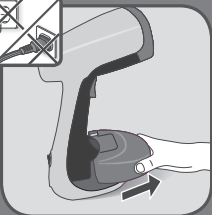
أعد تركيب خزان الماء الي مكانه في الجهاز. يُرجى  
التأكد بأن خزان الماء قد تُثبت في مكانه الصحيح  
وقد أُقفل.





AR

اضغط على قفل خزان الماء.



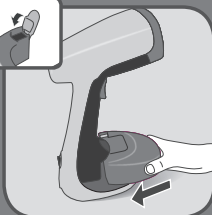
AR

افصل خزان الماء.



AR

أفرغ خزان الماء تماماً من الماء.



AR

أعد تركيب خزان الماء الى مكانه في الجهاز واقفله.



NO

AR

تحذير : لا تُمرر النفط البخاري على الثياب أثناء ارتدائها ابداً.



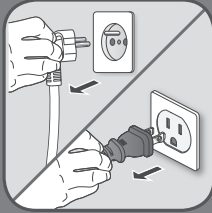
#### 4 بعد الإستعمال

OFF



AR

اضغط على زر "تشغيل/إيقاف" لإيقاف الجهاز عن التشغيل .



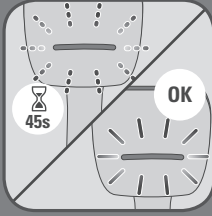
AR

افصل الجهاز عن التيار الكهربائي.



AR

انتظر ساعة من الزمن الى أن يبرد الجهاز قبل تخزينه.



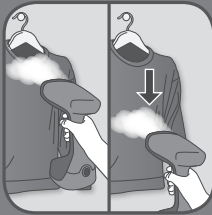
AR

انتظر الى أن يتوقف المؤشر الضوئي عن الوميض  
(يستغرق حوالي 54 ثانية تقريباً)  
عندما يثبت ضوء المؤشر الضوئي، يكون الجهاز  
جاهزاً للإستعمال.



AR

اضغط على زر البخار، وحافظ على فرشاة البخار  
بعيدة عنك، واحملها بوضعية عمودية



AR

لإستعمال مثالي، يُمرّر النفث البخاري على الثياب  
من الأعلى الى الأسفل



AR

يقوم غطاء البخار بترشيح الماء من الشوائب، ويحمي القماش من تنقيط الماء.  
قبل نزع أو تركيب غطاء البخار، افصل الجهاز عن التيار الكهربائي واتركه الى أن يبرد، حوالي ساعة من الزمن.



### 3 الإستعمال



AR

أوصل الجهاز بالتيار الكهربائي.  
شغل الجهاز.



AR

تُتيح لك علاقة الباب تعليق الثوب لكيه بالبخار .



AR

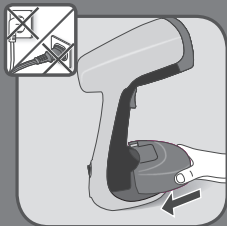
تفتح الفرشاة القماشية نسيج القماش لإختراق أفضل للبخار.

قبل نزع أو تركيب فرشاة البخار، افصل الجهاز عن التيار الكهربائي واتركه الى أن يبرد، حوالي ساعة من الزمن.



AR

اغلق غطاء فوهة سكب الماء.



AR

أرجع خزان الماء الى مكانه واقفله في الجهاز.  
يُرجى التأكيد بأن خزان الماء قد نُثِبَت في مكانه الصحيح.

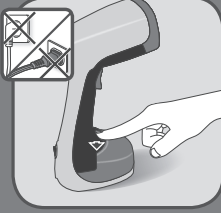


AR

علّق الثوب على علاقة الثياب

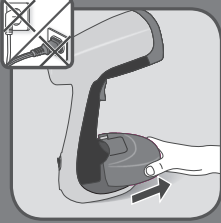


# 1 قبل الإستعمال



AR

اضغط على قفل الخزان.



AR

افصل خزان الماء.



AR

افتح غطاء قوّة سكب الماء.



AR

املاً خزان الماء بما لا يزيد عن 150 مللتر من الماء غير المُعالج من الصنبور.

## وصف أجزاء الجهاز

مخرج السلك الكهربائي	AR	.7	مؤشر ضوئي «تشغيل / إيقاف»	AR	.1
قاعدة ثابتة	AR	.8	زر «تشغيل / إيقاف»	AR	.2
علاقة الباب	AR	*.9	رأس البخار	AR	.3
غطاء البخار	AR	*.10	زناد البخار	AR	.4
فرشاة قماشية	AR	*.11	قفل خزان الماء	AR	.5
			خزان ماء قابل للفصل	AR	.6

